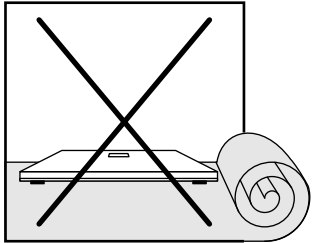
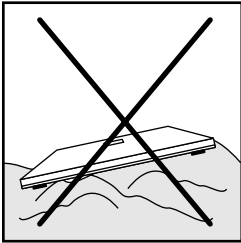
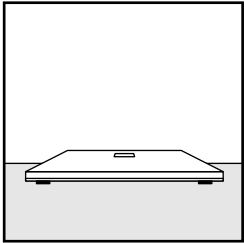
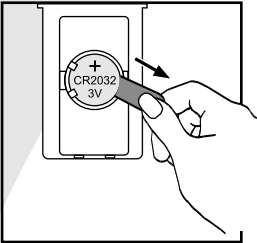
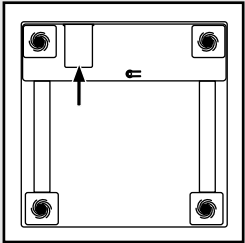


SOEHNLE



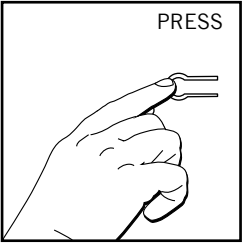
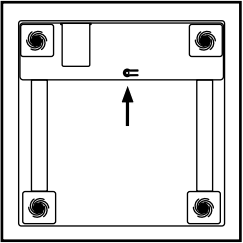
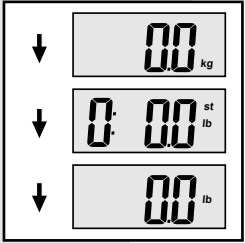
www.soehnle.com

Deutsch Inbetriebnahme  
English Operation  
Français Mise en service  
Italiano Messa in funzione  
Nederlands Ingebruikname  
Español Funcionamiento  
Português Colocação em serviço  
Svenska Innan du börjar väga  
Dansk Ibrugtagning  
Suomi Käyttöönotto  
Magyar Üzembehelyezés  
Polski Uruchomienie  
Česky Zavedení do provozu  
Românăeste Punerea în funcțiune  
Български Въвеждане в експлоатация  
Slovensky Uvedenie do prevádzky  
Русский Ввод в эксплуатацию  
Türkçe Çalıştırılması  
Ελληνικά Αετιοορυρία  
Slovensko Vklap  
Hrvatski Puštanje u rad  
Eesti Kasutuselevõtt  
Latviski Lietošanas uzsākšana  
Lietuviškai Eksploatacijos pradžia  
اللغة العربية التشغيل

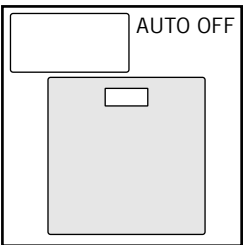
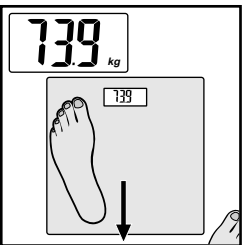
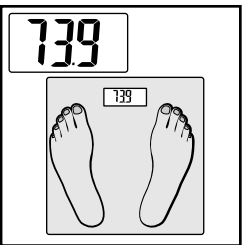
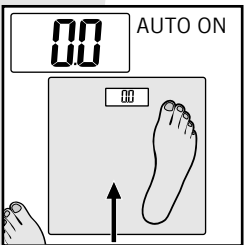


© Disney

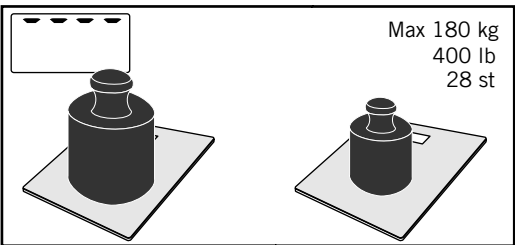
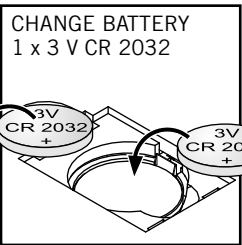
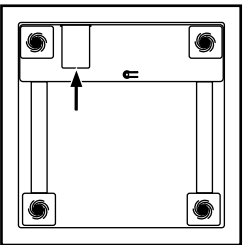
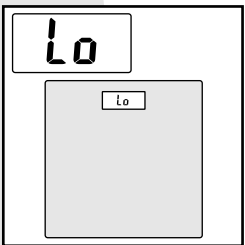
Deutsch kg/st/lb umstellen  
English Convert kg/st/lb  
Français Passage de kg/st/lb  
Italiano Conversione kg/st/lb  
Nederlands kg/st/lb omstellen  
Español Cambiar kg/st/lb  
Português Converter kg/st/lb  
Svenska kg/st/lb omställning  
Dansk kg/st/lb omstilling  
Suomi kg/st/lb mittayksikön vaihto  
Magyar Végrehajtjuk a kg/st/lb áttárlítását  
Polski Przełączyc kg/st/lb  
Česky Přepnout kg/st/lb  
Românăeste Convertire kg/st/lb  
Български Превключаване kg/st/lb  
Slovensky Prepnutie kg/st/lb  
Русский Переключение kg/st/lb  
Türkçe kg/st/lb seçimi  
Ελληνικά Αλλάγι από kg/g σε lb/oz  
Slovensko Preklop na kg/st/lb  
Hrvatski Prebaciti na kg/st/lb  
Eesti Häälestamine kg/st/lb  
Latviski Pārregulēšana uz kg/st/lb  
Lietuviškai kg/st/lb keitimas  
اللغة العربية وحدة من تغير الوزن: كجم / الحجره / رطل



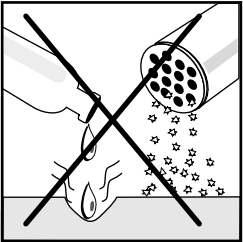
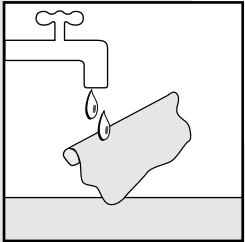
Deutsch Wiegen  
English Weighing  
Français Pesée  
Italiano Pesatura  
Nederlands Wegen  
Español Peso  
Português Pesar  
Svenska Vägning  
Dansk Vejning  
Suomi Punnitus  
Magyar Mérés  
Polski Wazenie  
Česky Vázení  
Românăeste A cântărire  
Български Взмерване за тегло  
Slovensky Váženie  
Русский Взвешивание  
Türkçe Tartma  
Ελληνικά Ζύγισμα  
Slovensko Tehtanje  
Hrvatski Vaganje  
Eesti Kaalumine  
Latviski Svēršana  
Lietuviškai Svėrimas  
اللغة العربية وزن



Deutsch Meldungen  
English Messages  
Français Messages  
Italiano Messaggi  
Nederlands Melding  
Español Señal  
Português Mensagem  
Svenska Meddelande  
Dansk Meddelelse  
Suomi Vihtilmoitus  
Magyar Hibajelzés  
Polski Informacje  
Česky Hlášení poruchy  
Românăeste Mesaje  
Български Съобщения  
Slovensky Hlásenie porúch  
Русский Сообщения  
Türkçe Mesajlar  
Ελληνικά Μηνύματα  
Slovensko Javljanje napak  
Hrvatski Poruke  
Eesti Veateated  
Latviski Paziņojumi  
Lietuviškai Pranešimai  
اللغة العربية تسجيل الرسائل



Deutsch Reinigung und Pflege  
English Cleaning and Maintenance  
Français Nettoyage et entretien  
Italiano Pulizia e manutenzione  
Nederlands Reiniging en verzorging  
Español Limpieza y Mantenimiento  
Português Limpeza e conservação  
Svenska Rengöring och underhåll  
Dansk Rengøring og vedligeholdelse  
Suomi Puhdistus ja huolto  
Magyar Tisztítás és karbantartás  
Polski Czyszczenie i konserwacja  
Česky Čištění a údržba  
Românăeste Curăţare şi mentenanţă  
Български Почистване и поддръжка  
Slovensky Čistenie a ošetrovanie  
Русский Чистка и уход  
Türkçe Temizliği ve bakımı  
Ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση  
Slovensko Čišćenje in nega  
Hrvatski Čišćenje i održavanje  
Latviski Puhastamine ja hooldus  
Lietuviškai Tirišana un apkope  
Lietuviškai Valymas ir priežiūra  
اللغة العربية تنظيف وصيانة



006846/B 09/2013 JFS



5 Jahre Garantie auf die Waage. 5 years guarantee for the scale. 5 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 5 anni sulla bilancia. 5 jaar garantie op de weegschaal. 5 años de garantía para la báscula. 5 anos de garantia sobre a balança. 5 års garanti på vågen. 5 års garanti på vægt. Vaa'an takuuaika on 5 vuotta. 5 év garancia a mérlegre. 5 lat gwarancji na wagę. 5 let záruční doba na váhu. 5 de ani garanție pentru cântar. 5 години гаранция на везната. 5 rokov záruka na váhu. 5 лет гарантия на весы. Teraziye 5 yıl garanti. 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. 5 let garancije za tehtnico. 5 godina garancije za vagu. 5-aastane garantii kaalule. 5 gadu garantija svāriem. 5 metų garantija svarstyklėms. 5 سنوات ضمان على الميزان. 5 سنوات ضمان على الميزان.

Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare  
Afsender Lähettaja Feladó Nadawca Odesllatel Expediator Подател Odoielatel  
Отправител Gónderer Αποστολέας Odrošljatelj Pošljatelj Saatja Nosútittajs  
Siuntėjas المرسل  
Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra  
Data da compra Kópdatum Købsdato Ostoppáivä Vásárlás időpontja Data kúpna  
Datum zakoupení Data cumpărării дата на закупуване Dátum kúpy  
Дата покупки Satnalma tarihi Ημερομηνία αγοράς Datum nakupa Datum kúpovine  
Ostukuupäev Pārdošanas datums Pirkimo data تاريخ الشراء سبب الشكوى (مأخذ الانتقاد)

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo  
Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamations-anledning  
Reklamation Reklamaation A kifogásolás alapja Przyczyna reklamacji Důvod reklamacie  
Motivul reclamației Причина за рекламацията Důvod reklamácie  
Причина рекламации Şikayet sebebi Λόγος αποστολής Vzkroki za reklamacijo  
Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls Pretenzijs pagrindas  
سبب الشكوى (مأخذ الانتقاد)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>deutsch:</b><br/><b>Garantie</b></p> <p>Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Waage mit Kaufbeleg und Garantiebeschnitt an Ihren Händler zurückgeben.</p> <p> <b>EG-Konformität</b></p> <p>Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Batterie-Entsorgung EG-Richtlinie 2008/12/EC</b></p> <p>Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.</p> <p> Schadstoffhaltige Batterien sind mit diesem Zeichen versehen: Pb = Batterie enthält Blei / Cd = Batterie enthält Cadmium / Hg = Batterie enthält Quecksilber</p> <p><b>Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC</b></p> <p> Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.</p>                                                                                                                                                   | <p><b>english:</b><br/><b>Guarantee</b></p> <p>For 5 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement.</p> <p>In case of a guarantee claim, please return your scale to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.</p> <p> <b>EC Conformity</b></p> <p>Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur (www.soehnle.com).</p> <p><b>Battery disposal EC Directive 2008/12/EC</b></p> <p>Batteries are not a part of your regular household waste. You must return batteries to your municipality's public collection or wherever batteries of the respective type are being sold.</p> <p> Batteries containing hazardous materials are marked with these symbols: Pb = Battery contains lead / Cd = Battery contains cadmium / Hg = Battery contains mercury</p> <p><b>Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC</b></p> <p> This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.</p>                                                                                                   | <p><b>français :</b><br/><b>Garantie</b></p> <p>Soehnle garantit, pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.</p> <p>En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.</p> <p> <b>Conformité CE</b></p> <p>Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur (www.soehnle.com).</p> <p><b>Élimination des piles Directive CE 2008/12/CE</b></p> <p>Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. Vous devez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires.</p> <p>Les piles contenant des substances toxiques portent le marquage suivant : Pb = contient du plomb / Cd = contient du cadmium / Hg = contient du mercure</p> <p></p> <p><b>Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE</b></p> <p> Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.</p>             | <p><b>italiano:</b><br/><b>Garanzia</b></p> <p>Per 5 anni a partire dalla data di acquisto, SOEHNLE garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di diffeienze dovute a difetti di materiale o di fabbricazione.</p> <p>In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore la bilancia accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.</p> <p> <b>Conformità UE</b></p> <p>L'apparecchio soddisfa la direttiva CE in vigore 2004/108/CE (www.soehnle.com).</p> <p><b>Smaltimento delle batterie Direttiva CE 2008/12/CE</b></p> <p>Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici. È obbligatorio portare le batterie presso i centri di raccolta pubblici del proprio comune oppure laddove vengano vendute delle batterie dello stesso tipo.</p> <p>Le batterie a base di sostanze nocive sono provviste del simbolo seguente: Pb = la batteria contiene piombo / Cd = la batteria contiene cadmio / Hg = la batteria contiene mercurio</p> <p></p> <p><b>Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE</b></p> <p> Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.</p> | <p><b>nederlands:</b><br/><b>Garantie</b></p> <p>Soehnle garandeert gedurende 5 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont.</p> <p>Bij aanspraak op garantie dient de weegschaal met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.</p> <p> <b>EG conformiteitsverklaring</b></p> <p>Dit apparaat is in overeenstemming met de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Verwijdering van batterijen EG-richtlijn 2008/12/EC</b></p> <p>Werp de gebruikte batterijen nooit bij het gewone huisvuil. U dient uw gebruikte batterijen gratis bij de openbare inzamel punten van uw gemeente af te geven of overal waar batterijen van hetzelfde type verkocht worden.</p> <p> Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, zijn voorzien van de volgende tekens: Pb = De batterij bevat lood / Cd = De batterij bevat cadmium / Hg = De batterij bevat kwik</p> <p><b>Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC</b></p> <p> Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.</p> |
| <p><b>español:</b><br/><b>Garantía</b></p> <p>Soehnle garantiza durante 5 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio.</p> <p>En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva la báscula a su vendedor con el resguardo de garantía.</p> <p> <b>Conformidad CE</b></p> <p>Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE (www.soehnle.com).</p> <p><b>Eliminación de baterías Directiva de la UE 2008/12/CE</b></p> <p>Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Debe depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo.</p> <p> Las baterías con sustancias nocivas llevan estos símbolos: Pb = la batería contiene plomo / Cd = la batería contiene cadmio / Hg = la batería contiene mercurio</p> <p><b>Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2002/96/CE</b></p> <p> Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se recicien aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.</p>                                                                                 | <p><b>português:</b><br/><b>Garantia</b></p> <p>A Soehnle garante durante 5 anos, a partir da data de compra, a eliminação gratuita de defeitos decorrentes de falhas de material ou de fabrico através da sua reparação ou substituição.</p> <p>Em caso de garantia envie a balança com o comprovativo de compra e o talão da garantia ao seu revendedor.</p> <p> <b>Conformidade CE</b></p> <p>Este aparelho cumpre a directiva CE 2004/108/CE aplicável (www.soehnle.com).</p> <p><b>Eliminação das pilhas Directiva CE 2008/12/CE</b></p> <p>As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas.</p> <p>As pilhas contendo substâncias nocivas devem estar devidamente assinaladas: Pb = pilha contém chumbo / Cd = pilha contém cádmio / Hg = pilha contém mercúrio</p> <p></p> <p><b>Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos Directiva CE 2002/96/CE</b></p> <p> Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Obtem mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.</p>                                                                                                    | <p><b>svenska:</b><br/><b>Garanti</b></p> <p>SOEHNLE garanterar under 5 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel.</p> <p>I garantifall ska vägen med köpehandling och garantisedel återlämnas till inköpsstället.</p> <p> <b>EG-överensstämmelse</b></p> <p>Denna apparat uppfyller gällande EG-direktiv 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Avfallshantering av batterier EG-direktiv 2008/12/EC</b></p> <p>Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Batterier måste lämnas vid återvinningstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs.</p> <p>Batterier som innehåller skadliga ämnen är försedda med detta symbol: Pb = Batteriet innehåller bly / Cd = Batteriet innehåller kadmium / Hg = Batteriet innehåller kvicksilv</p> <p></p> <p><b>Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC</b></p> <p> Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.</p>                                                                                              | <p><b>dansk:</b><br/><b>Garanti</b></p> <p>SOEHNLE garanterer i 5 år fra købsdatoen gratis at udbedre mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl med reparation eller udskiftning. Lever vægten bilage til forhandleren med kvittering og garantifanit, hvis der gøres brug af garantien.</p> <p> <b>EU-oversensstemmelse</b></p> <p>Dette apparat opfylder kravene i det gældende EU-direktiv 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Bortskaffelse af batterier EU-direktiv 2008/12/EF</b></p> <p>Batterier hører ikke til i husholdningsaffald. Du kan aflevere gamle batterier på genbrugsstationerne eller overalt, hvor batterier af denne type sælges.</p> <p> Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er mærket med dette symbol: Pb = Batteriet indeholder bly / Cd = Batteriet indeholder Cadmium / Hg = Batteriet indeholder kviksolv</p> <p><b>Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater EU-direktiv 2002/96/EF</b></p> <p> Dette produkt skal ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderligere oplysninger hos din kommune, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller den forretning, hvor du har købt produktet.</p>                                                                                                                                                                                      | <p><b>suomi:</b><br/><b>Takuu</b></p> <p>Soehnle-takuu kattaa 5 vuotta ostopäivämäärästä lukien materiaali- tai valmistusvirheen si perustuvien puutteiden korjaamisen tai ilmaiseksi vaihtamisen.</p> <p>Takutapauksessa toimita vaaka yhdessä ostokuitin ja takuutodistuksen kanssa myyjällesi.</p> <p> <b>EU-yhdenmukaisuus</b></p> <p>Tämä laite vastaa voimassa olevaa EU-direktiiviä 2004/108/EY (www.soehnle.com).</p> <p><b>Pariston hävittäminen EU-direktiivi 2008/12/EY</b></p> <p>Paristot eivät kuulu kotitalousjätteenä. Toimita käytetyt paristot paikkakuntasi julkisille keräyspailleksi tai kaikkialle, missä jätteisiä paristoja myydään.</p> <p>Ympäristölle haitalliset paristot on merkitty seuraavasti: Pb = paristo sisältää lyijyä / Cd = paristo sisältää kadmiumia / Hg = paristo sisältää elohopeaa</p> <p><b>Sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen EU-direktiivi 2002/96/EY</b></p> <p>Tätä tuotetta ei saa käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätystä hoitavaan keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kunnaltasi, kunnallisista hävittämislaitoksista tai liikkeestä, josta olet hankkinut tuotteen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>magyar:</b><br/><b>Garancia</b></p> <p>A Soehnle szavatolja, hogy ha anyag- vagy gyártási hibák következtében hiányosságok keletkeznek a készüléken, azokat a vásárlás napjától számított 5 éven belül díjmentesen megszünteti a készülék megjavításával vagy kicserélésével. Kérjük, hogy garanciális esetben adják le a mérleget a kereskedésben, ahol vásárolta és mellékelje a pénztári blokkot és garanciaszelvényt.</p> <p> <b>EK-megfelelés</b></p> <p>A készülék megfelel az EK 2004/108/EC jelű irányelv-nek (www.soehnle.com).</p> <p><b>Elemek ártalmatlanítása EK 2008/12/EC jelű irányelve</b></p> <p>Az elemek nem valók a szemetesbe. A kimerült elemeket az önkormányzat lakossági hulladékgyűjtő helyein vagy olyan helyen kell leadni, ahol az illető elfelejtéktől árusítják.</p> <p>Ha az elemek káros anyagot tartalmaznak, az alábbi jelölés szerepel rajtuk: Pb = az elem akkumulátort tartalmaz / Cd = az elem kadmiumot tartalmaz / Hg = az elem higanyt tartalmaz</p> <p></p> <p><b>Elhasználtodott elektronmos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása EK 2002/96/EC jelű irányelve</b></p> <p> A terméket nem szabad közönséges háztartási hulladékként kezelni, hanem az újra feldolgozható elhasználtodott elektronmos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzatnál, a kommunális hulladék-feldolgozóznál vagy az üzletben, ahol a terméket vásárolta.</p> | <p><b>polski:</b><br/><b>Gwarancja</b></p> <p>Przez okres 5 lat od daty zakupu firma Soehnle gwarantuje bezpłatne uswanie usterek, powstalych w wyniku wad materialu lub wad produkcyjnych, poprzez naprawe produktu lub wymiane na nowy. W przypadku usterek podlegajacych gwarancji nalezy oddac wage wraz z dowodem zakupu oraz odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedazy, w którym zostala ona zakupiona.</p> <p> <b>Zgodność WE</b></p> <p>Urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE (www.soehnle.com).</p> <p><b>Utilizacja baterii Dyrektywa WE 2008/12/WE</b></p> <p>Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiórki w gminie lub w miejscach, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie.</p> <p> Baterie zawierające szkodliwe substancje oznaczone są symbolem: Pb = bateria zawierająca ołów / Cd = bateria zawierająca kadm / Hg = bateria zawierająca rtęć</p> <p><b>Utilizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE</b></p> <p> Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.</p>              | <p><b>česky:</b><br/><b>Záruka</b></p> <p>Soehnle poskytuje záruku 5 roky od data prodeje na bezplatné odstránení závad, ktoré vzniknout vadou materiálu či výrobku, a to formou opravy či výměny. V prípade reklamácie odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.</p> <p> <b>Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Toto zařízení splňuje platnou směrnici EU 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Likvidace baterii Směrnice EU 2008/12/EC</b></p> <p>Baterie nepatří do domovního odpadu. Baterie odevzdejte na veřejné sběrné místo v místě vašeho bydliště nebo tam, kde se tyto baterie prodávají.</p> <p>Baterie s obsahem škodlivých látek jsou opatřeny těmito symboly</p> <p> Pb = baterie s obsahem olova<br/>Cd = baterie s obsahem kadmia<br/>Hg = baterie s obsahem rtuti</p> <p><b>Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC</b></p> <p> Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odber elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.</p>                                                                                                                                                                                                  | <p><b>română:</b><br/><b>Garantie</b></p> <p>Soehnle garantează timp de 5 ani de la data cumpărării înalturarea gratuită prin reparație sau înlocuire a lipsurilor datorate erorilor de material sau de fabricație. În caz de garanție, rugăm a se returna comerciantului cântarul împreună cu chitanța doveditoare a cumpărării și cu secțiunea conținând garanția.</p> <p> <b>Conformitatea CE</b></p> <p>Acest aparat corespunde directivei CE 2004/108/CE in vigoare (www.soehnle.com).</p> <p><b>Casarea bateriei Directiva CE 2008/12/CE</b></p> <p>Bateriile nu au ce căuta în gunoii menajere. Trebuie să predați bateriile la punctele publice de colectare din orașul sau comuna dumneavoastră sau oriunde se vând baterii de tipul respectiv.</p> <p> Bateriile conținând substanțe dăunătoare sunt prevăzute cu următoarele marce: Pb = bateria conține plumb / Cd = bateria conține cadmiu / Hg = bateria conține mercur</p> <p><b>Casarea aparatelor electrice și electronice Directiva CE 2002/96/CE</b></p> <p> Acest produs nu va fi tratat ca gunoii menajere obișnuite ci va fi predat unui punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Informații suplimentare obțineți prin intermediul autorităților orașului sau comunei dumneavoastră, a întreprinderilor comunale care se ocupă de casarea aparatului precum și a magazinului din care ați cumpărat produsul.</p>                                                            | <p><b>български:</b><br/><b>Гаранция</b></p> <p>Soehnle гарантира за срок от 5 години от датата на закупуване безплатно отстраняване на недостатъци в резултат на материален или фабричен дефект чрез поправка или подмяна. В случай на рекламация върнете на Вашия търговец кантара заедно с платежния документ за покупката и гаранционния талон.</p> <p> <b>Съответствие на EO</b></p> <p>Този уред съответства на действащата Директива на EO 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Изхвърляне на батерии Директива на EO 2008/12/EC</b></p> <p>Батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Старите батерии се предават в съответните пунктове за събиране на батерии във вашето населено място или навсякъде, където се продават батерии от този вид. Батериите, съдържащи вредни вещества, са обозначени с този знак Pb = батерията съдържа олово / Cd = батерията съдържа кadmий / Hg = батерията съдържа живак</p> <p><b>Изхвърляне на електрически и електронни устройства Директива на EO 2002/96/EC</b></p> <p> Този продукт не трябва да се третира като обикновен битов отпадък, а да се предаде в пункт, в който се приемат за рециклиране електрически и електронни устройства. Пoвече информация можете да получите от общинската администрация, общинските предприятия за отстраняване на отпадъци или магазини, от който сте закупили уреда.</p>                                                                                                                       |
| <p><b>slovensky:</b><br/><b>Záruka</b></p> <p>Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny. V prípade uplatnenia záruky odovzdaťte prosím váhu s dokladom o kúpe a záručným ústřížkom Vašmu predajcovi.</p> <p> <b>Konformita ES</b></p> <p>Toto zariadenie je vyrobené v súlade s platnou smernicou ES č. 2004/108/ES (www.soehnle.com).</p> <p><b>Zneškodňovanie batérií Smernica ES č. 2008/12/ES</b></p> <p>Baterie nesmieste zneškodňovať s komunálnym odpadom. Použité baterie musíte odovzdať vo verejných zberniciach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sa predávajú baterie rovnakého typu.</p> <p>Baterie s obsahom škodlivých látok sú označené týmto symbolom: Pb = batéria obsahuje olovo / Cd = batéria obsahuje kadmium / Hg = batéria obsahuje ortuť</p> <p></p> <p><b>Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení Smernica ES č. 2002/96/ES</b></p> <p> Tento výrobok nesmieste zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, v ktorej ste výrobok kúpili.</p>                                                                                                                                      | <p><b>Русский:</b><br/><b>Гарантия</b></p> <p>Фирма Soehnle в течение 5 лет со дня продажи гарантируют бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует возвратить весы вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.</p> <p> <b>Соответствие стандартам ЕС</b></p> <p>Данный прибор соответствует действующей Директиве ЕС 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Утилизация элементов питания Директива ЕС 2008/12/EC</b></p> <p>Элементы питания не относятся к бытовому мусору. Вам следует сдать Ваши отработанные элементы питания в официальный пункт приёма Вашего административного района или там, где продаются элементы питания соответствующего типа. Элементы питания, содержащие вредных вещества, имеют следующий знак: Pb = Элемент питания содержит свинец / Cd = Элемент питания содержит кадмий / Hg = Элемент питания содержит ртуть</p> <p></p> <p><b>Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/EC</b></p> <p> Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.</p> | <p><b>türkçe:</b><br/><b>Garanti</b></p> <p>Soehnle, satın alma tarihinden başlamak üzere 5 yıl süreyle malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan kusurların, onarım veya değiştime yoluyla ücretsiz olarak giderileceği garantisini vermektedir.</p> <p>Garanti hizmeti talep ettiğinizde, lütfen tartarın fatura/şi ve garanti belgesini ile birlikte yetkili satıcıya teslim edin.</p> <p> <b>Avrupa Birliği Uygunluğu</b></p> <p>Bu cihaz, geçerli 2004/108/AT sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği'ne uygundur (www.soehnle.com).</p> <p><b>Pillerin İmha Edilmesi 2008/12/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği</b></p> <p>Piller, evsel çöp ile birlikte atılmamalıdır. Kullanılmış pilleri, belediyenizin kamusal toplama yerlerine ve aynı türde pillerin satıldığı satış yerlerine iade etmelisiniz.</p> <p> Zararlı madde içeren pillerin sahipli ödüşü iaretler: Pb = Pil kurşun içermektedir / Cd = Pil kadmium içermektedir / Hg = Pil cıva içermektedir</p> <p><b>Elektrikli ve Elektronik Cihazların İmha Edilmesi 2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği</b></p> <p> Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüştürme ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi belediyenizin, belediyeve ait imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edinebilirsiniz.</p> | <p><b>ελληνικά:</b><br/><b>Εγγύηση</b></p> <p>Η Soehnle παρέχει εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς για δωρεάν αποκατάσταση βλαβών που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής μέσω επισκευής ή αντικατάστασης. Σε περίπτωση επιστροφής που καλύπτεται από την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε τη ζυγαριά μαζί με το απόκομα της εγγύησης στον έμπορο από τον οποίο την αγοράσατε.</p> <p> <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΚ (www.soehnle.com).</p> <p><b>Απορρίψι μπταριών Κοινοτική Οδηγία 2008/12/ΕΚ</b></p> <p>Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσια σημεία συλλογής ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.</p> <p>Οι μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες επισήμειούνται με τα παρακάτω σύμβολα: Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο / Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο / Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο</p> <p></p> <p><b>Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ</b></p> <p> Το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.</p>                    | <p><b>slovensko:</b><br/><b>Garancija</b></p> <p>Soehnle zagotavlja garancijo v času 5-let od datuma nakupa; velja za brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki bi nastale zaradi napake v materialu ali izdelave; izdelek z napako bomo popravili ali zamenjali.</p> <p>Prosimo, da v primeru garancije vmete tehtnico svojemu prodajalcu, priložite račun in garancijski list.</p> <p> <b>ES-izjava o skladnosti</b></p> <p>Naprava ustreza veljavnim ES-smernicam 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Odstranitev baterij ES-smernice 2008/12/EC</b></p> <p>Baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Izrabljene baterije lahko oddate na javnih zbirnih mestih ali na vseh mestih, kjer prodajajo baterije.</p> <p> Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi so opremljene s tem znakom: Pb = baterije vsebuje svinec / Cd = baterija vsebuje kadmij / Hg = baterija vsebuje živo srebro</p> <p><b>Odstranitev izrabljenih električnih in elektronskih naprav ES-smernice 2002/96/EC</b></p> <p> Naprava ne sodi v gospodinjске odpadke; odstranite jo na ustrezno zbirno mesto za električne in elektronske naprave, kjer jo bode pripravili za ponovno reciklažo. Nadaljnje informacije o odstranitvi so na voljo na vaši občini, komunalni službi ali pri prodajalcu, kjer ste kupili ta izdelek.</p>                                                                                                                 |
| <p><b>hrvatski:</b><br/><b>Jamstvo</b></p> <p>Soehnle jamči 5 godine od dana kupnje besplatno uklanjanje nedostataka uslijed grešaka na materijalu i proizvodnji popravkom ili zamjenom.</p> <p>U jamstvenom slučaju molimo vas da vagu, zajedno s računom i jamstvenim listićem, vratite trgovcu.</p> <p> <b>EU sukladnost</b></p> <p>Ovaj uređaj odgovara aktualnoj smjernici EU 2004/108/EC (www.soehnle.com).</p> <p><b>Zbrinjavanje baterije EU-smjernica 2008/12/EC</b></p> <p>Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svoje stare baterije morate predati na javnim skupljačistima u vašoj općini i na svim mjestima, na kojima se prodaju baterije odgovarajuće vrste.</p> <p>Baterije, koje sadrže štetne tvari, označene su ovim oznakama: Pb = baterija sadrži olovo / Cd = baterija sadrži kadmij / Hg = baterija sadrži živu</p> <p></p> <p><b>Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja EU-smjernica 2002/96/EC</b></p> <p> Ovaj proizvod se ne smije zbrinjavati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihvatnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Ostale obavijesti dobit ćete preko vaše općine, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.</p>                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>eesti:</b><br/><b>Garantii</b></p> <p>Soehnle garanteerib materjali- ja tootmisvigade tasuta kõrvaldamise (remondi või asendamise teel) 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast.</p> <p>Garantiijuhumi korral viige kaal koos ostutšekiga edasimüüjale.</p> <p> <b>EÜ vastavus</b></p> <p>See seade vastab kehtivale EÜ direktiivile 2004/108/EÜ (www.soehnle.com).</p> <p><b>Patareide kõrvaldamine EÜ direktiiv 2008/12/EÜ</b></p> <p>Patareisid ei tohi visata olmejäätmetesse hulka. Vanad patareisid tuleb viia avalikku kogumispunkti või vastava liigi patareide müügikohta. Kahjulikke aineid sisaldavad patareid on tähistatud järgmiselt:</p> <p>Pb = patarei sisaldab pliid<br/>Cd = patarei sisaldab kaadmiumi<br/>Hg = patarei sisaldab elavhõbedat</p> <p></p> <p><b>Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine EÜ direktiiv 2002/96/EÜ</b></p> <p> Seda toodet ei saa käidelda olmejäätmena, vaid tuleb viia elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti. Lisateavet saate kohalikest omavalitsusest või edasimüüjalt, kellelt toote ostsite.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>latviski:</b><br/><b>Garantija</b></p> <p>Soehnle uz 5 gadiem kopš iegādes datuma garantē materiālu vai ražošanas kļūdu rezultātā radušos trūkumu bezmaksas novēršanu, veicot remontu vai preces apmaiņu.</p> <p>Garantijas gadījumā nododiet svarus ar pirkuma čeku un garantijas kartīti Jūsu tirgotājam.</p> <p> <b>EK atbilstība</b></p> <p>Šī ierīce atbilst spēkā esošajai EK direktīvai 2004/108/EK (www.soehnle.com).</p> <p><b>Bateriju uztīzācija EK direktīva 2008/12/EK</b></p> <p>Baterijas nedrīkst izmet sadzīves atkritumos. Vecās baterijas jānodod publiskos atkritumu savākšanas punktos Jūsu pagastā vai visur tur, kur tiek pārdotas atbiecīgā tipa baterijas.</p> <p> Kaitīgās vielas saturošas baterijas ir marķētas ar šādu zīmi: Pb = baterija satur svīnu / Cd = baterija satur kadmiju / Hg = baterija satur dzīvsudrabu</p> <p><b>Elektrisko un elektronisko ierīču uztīzācija EK direktīva 2002/96/EK</b></p> <p> Šo izstrādājumu nedrīkst izmet sadzīves atkritumos. Tas ir jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko ierīču atbiecīgajai pārstrādei. Papildinformāciju Jūs saņemsiet Jūsu pagastā, komunālajā dienestā vai veikālā, kur iegādājāties izstrādājumu.</p>                                                                                                                                                           | <p><b>lietuviškai:</b><br/><b>Garantija</b></p> <p>Soehnle'is suteikia 5 metų garantinį laikotarpį nuo pirkimo datos, per kurį, remontuojant arba keičiant, nemokamai šalinami trūkumai, atsiradę dėl medžiagų arba gamybos broko. Esant garantiniam atvejui, svarstyklės su pirkimo dokumentu ir garantijos dalimi prašome grąžinti savo pirkėviui.</p> <p> <b>EB atitiktis</b></p> <p>Šis prietaisas atitinka jam taikomą EB direktyvą 2004/108/EB (www.soehnle.com).</p> <p><b>Baterijų šalinimo EB direktyva 2008/12/EB</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |